



АНТЕ ПОПОВСКИ

ПРОВИДЕНИЈА

1950

„1
„2

3

. Co

1. , 1990, . 263. - XX , ,
1. , , 1996, ,
1. . 31.
1. , 1948 .

,

.

(

,

,

,

)

,

.

.

-

.

,

,

,

,

,

,

.

2.

(1931-2003)

-

,

,

,

.

,

,

,

,

,

.

()

()

,

()

.

,

,

-

”

” (

”

)”

- ”

:

-

,

...”

-

-

,

.

,

,

-

.

,

.

:

”” ..

,

,

:

,

-

,

,

,

,

,

-

.

,

:

,

,

... "4

,

,

,

,

.

,

:

-

,

-

,

-

,

-

,

-

...

-

,

..

-

,

,

,

,

..

4 . ,) , 1991 , .274. ” ”

Co

- " ' ' ' "

" .

.

"

"

,

.

,

,

,

,

,

,

,

...

:

»»»»

?"

,

-

,

"

-

,

»

.

3.

,

,

,

,

,

.

- : , , , ,

, , , , ,

" .

, - , " " " ,

• " , ,

, , , ,

• , ,

" , " ,

•

" " "

, - .

1.

-
è

- .

-

- .

-

- .

- .

,

- .

-

.

.

-

é .

, .

é é

.

.

.

- Be

.

;

é - a é

-

;

.

- a

-

:

,

-

.

Co , ,

· , ,

:

- , ·

, , .

- .

é -

.

A o
Co

.

:

.

:

,

u

.

,

,

:

-

,

.

,

,

:

-

,

,

-

?

.

é

é

:

-

.

Ha

a

.

.

.

1.

.

Co

.

2.

é:

.

.

...

3.

-

...

,

,

...

.

,

.

...

5.

,

.

:

-

?!

.

6.

.

.

A ope, ,

.

.

7.

.

.

,

.

.

Co

.

8.

.

.

,

.

.

9.

.

.

—
—

!

.

.

Co

...

...

.

- .

2.

HA

,

,

.

,

,

.

,

.

HA

.

,

,

...

... é

.

HA

”

”.

-

,

.

.

,

,

,

,

,

,

-

.

HA

:

,

,

,

?

,

,

é

-

.

He

- !

é

- !

:

!

!

é

:

é

.
:
!
!

He

!

,

,
é

.
é

.

,

é

.

,

,

.

-

.

-

.

,

,

,

-

.

, ,

.

, ,

.

, ,

-

.

HA

.

.

,

,

,

,

.

.

.

,

.

'

.

'

.

'

.

'

.

'

.

1

.

.

,

,

.

,

,

-

.

A



3.

99...

11

.

:

-

...

,

,

,

.

’ - ; ’ ’

’ - ; ’ ’

’ - ; ’ ’

’ - ; ’ ’

- ,

. :

-

.

ù

,

,

,

,

,

,

,

,

,

,

,

,

è, è

,

-

,

,

:

-

.

BO

HA

-

.

,

,

-

.

,

,

:

,

.

,

,

-

.

， ， ，
， ， ，
- !

， ， ，
， ， ，
- !

， ， ， ，
， ， ，
- !

， ， ，
， ， ，
- !

- , ,
- , , ...
- , ,
- , , ...
- , , ,
- , , , ...

, , , ,
, - , : ,

, , , ,
, , , :

- ,
- !

: , - !
: , - ...

: , - !
: , - ...

: , - !
: , - ...

- ,
- ,
- ,

- ,
- ,
- ,

- .
- !

-

- ,
- ,
- :

-
- ,
!

- ,
- ,
:

- ,
- .
!

- ,
- ,
-

- !

- ,
- ,
- ,
:
- ,
- ...

4.

,

,

,

,

-

.

, , , ,
, .
, - : ,
. -
- - .
- ,
,
.

:

,

,

,

,

!

.

è

,

,

.

...

•
•
,
,
•

HA

()

:

,

,

-

.

.

:

,
è,

-

.

He, : , - !
: , - :
- .
- .
, ,
, ,
:
" ..."
" ..."
.

,

,

.

,

,

é

.

.

-

-

.

.

...

.

.

-
-

:

...

- .

- ,

- ;

- .

- .

- ?

- ?

- .

- .

, .
.
, ,
.
. , , ,
, : ,
...
!
-
,
,
.

:

-

,

-

.

:

-

,

-

.

:

-

-

.

:

-

,

-

.

-

.

He

- ,
.
,
,
;
;
, ,
,

- , , ,

è

- .

?
He!

,

.

·
,
—
:
— , ,
...
, ...
,
...

5.

.

è

.

,

,

,

,

,

,

;

:

.

:

...

...

...

,

,

.

.

è

-

.

,

,

,

,

,

:

...

:

?

-

.

:

-

...

Co

, :

- è. - .

.

,

.

,

,

,

,

...

...

Co

- .

, , OPTOMA

Bo

:

,

,

è

.

,

,

...

:

!

-

!

...

:

,

.

.

,

:

-

,

-

,

-

!

,

,

,

,

,

,

,

:

:

,

...

, , ... :

...

, , ...
:
; ...

! ?

?

- , , è .
.

- - ... - - ...

, ...

,

,

,

,

,

,

,

,

:

- - ... - - ...

:

-

.

MOPE

,

,

,

.

,

,

.

,

,

è

.

,

,

,

,

,

,

:

,

-

,

,

-

.

.

,

.

,

,

,

,

,

,

,

,

,

.

,

.

.

,

:

.

:

,

.

:

-

.

-

;
, ;

;

-

.

:

,

!

Co

.

-

.

?

,

?

,

.

.

?

?

?

⋮

⋅

⋅

,

,

,

,

,

-

...

‘
‘
:

‘

.

...

‘ ‘
:
!
‘ ‘
.
‘ ‘
?
‘ ‘
è !
?

.
.
:
- !
:
.
?
?
, , ,
- ?
, - :
, ! -

,

.

,

,

,

,

-

:

,

é

...

,

,

.

,

:

.

:

-

!

è

,

.

,

,

,

,

,

.

.

,

,

.

:

.

-

,

,

.

.

:

.

.

.

, ,
, ,
-
.
,
.
- He, .
- He, .
...

. ,
, - ...
:
- .
...

6.

He

. ' ?
:
.
...

,
,
,
...
,
,
,
-
:
- ...

, , ' ,
, è ,
, , ,
, , ,

...

...

He

-

.

a . , :
—

.

Ha

,

,

,

,

,

,

,

.

,

,

,

;

,

;

;

.

,

,

,

è

-

.

,

,

,

:

è

:

,

,

.

，
。
，
，
，
。
，
，
，
。

?

, ?

?

, - ,

? ,

()

, :

, ù
...

,

,

,

,

:

,

,

...

-

:

,

,

.

,

,

:

-

!

,

:

,

,

,

.

:

...

...

:

.

- , ,
- - ,
- ,
- - ,
- ,
- - ,
- ,
- - ...

, ,
,
...

,
!
...

:

, ,
,

,
,
:
;

,

è ?

:

- ,
- ,

è .

...

Ha .

è

.

,

,

.

,

,

.

...

...

,

,

.

.

’ ’
...
.
,
,
.
,
,
.

, a nihilo
a no

:

—
:
, , , ,
.
,
,
,
- !
, ,
:

He

.
:
- ...

,

,

è

.

,

,

,

,

...

,

,

.

,

,

,

,

...

. Co

,

,

,

.

,

,

.

.

.

:

,

.

...

,

:

- - - ... - - - ...

,

,

:

- - - ... - - - ...

,

,

,

:

- - - ... - - - ...

,

,

-

,

,

:

- - - ... - - - ...

!

...

ù , - :
, ' ...

, ' , :
, ' ,
, ' ,
, ' ,
, ' ,
...

:
, ' ,
, ' ,
, ' ,
, ' ,
, ' ,
?

, :
...

:

-

...

.

HA

?

He
He

?
?

-
-

...

,

,

;

,

,

,

...

:

-

...

He

,

!

.

CO

- . ,

,

- !

!

!

,

,

-

.

-

:

.

...

-

,

.

.

,

.

,

,

:

,

,

,

,

,

.

,

,

-

,

.

,

è?

é

:

,

,

?

è

?

.

:

.

;

,

-

.

:

-

.

,

,

.

•
-
•
, ,
•
:

He

,

:

.

.

,

, ,
, ,

,

...

,

...

.

-

.

.

∴ , ,

-

.

7.

()

3525-3528

—

...

3566-3568

-

.

3642-2646

,

—

.

3657-3658

...

3860-3864

.

...

4081-4083

.

3480

,

,

:

.

-

3490

.

:

:

, -

3500

.

,

,

-

:

-

,

3510

,

,

,

-

...

-

?

.

3520 ,
 : ,
 , ,

 ; —
 —
 :
 :

3530 .
 ,
 ,
 ,
 ,
 .
 .

3540 - - :
3541 - , ,

 ,
 ?
 ...

è —

3550

-

:

,

,

,

,

,

,

3560

-

;

;

,

:

-

;

3570

-

.

-

;

.

3580

-

.

, -

:

3590

,

,

,

,

?

,

,

,

,

,

,

,

,

,

,

,

,

,

,

3600

?

„A“

-

!

,

,

,

3610

-

?

,

,

,

,

,

,

,

?

3620

,

,

3630

—
?

,

,

—

3640

?

,

—

.

,

3650

:

—

!

3660

—
:
.
,
,
,
:
,
,
?

3670

,
,
?
Co
,
,
,
,
Chaucer:

a very harsely horse...

3680

co ga
u
,
,
,
,
,
,
,
.

3690

, , , -

3700

, , - ! , , - .

3710

, , - . , , - .

3720

, .

3860

.

.

3870

:

,

.

-

.

.

,

,

.

3880

:

-

,

è

:

,

3890

,

.

3900

， ，
，
， ，
·
，
：
—

3910

·
，
， ，
， ，
·
：
，
：
，
：

3920

— ...
：
，
：
：
— ， ， ，

,

:

- - - ...

.

- - - ...

,

,

,

4010

:

- - - ... - - - ...

.

:

,

,

4020

,

, è ,

-

:

,

4030

:

—

...

4040

4050

4060

O

cè,

4070

.
- :
, ,
, ,
- ù .

:

4080

è
,
è .
,
,
,

4090

:
, , , , ,
.
- .
, ,

4100

:
, ,
- ,

... , —

tohu wa bohu, tohu wa bohu, : ,

4110 - :

... ,

a - ... ,
è

4120 :

- ...

4130 ,

è
.

.

4140

:

:

...*

He

,

—

4150

:

,

,

,

,

,

,

.

-

.

,

,

4160

,

,

è

.

—

,

,

è

t:

,

4170

è

.

t,

,

4180

·
, t
t
,

4190

·
—
:
, ,
!

4200

O,
,
:
, ,

?

, ,
,

4210

:

, ,

:

-

.

,

:

4220

,

è

-

.

:

,

,

.

:

,

...

4230

,

,

,

:

,

,

,

,

,

,

4240

,

,

,

,

,

,

,

,

...

,

—

,

4250

.

:

:

,

.

4260

:

,

,

,

,

,

,

,

,

?

16

(-)

6429-6432

u - !

6455-6460 ...

u - u

-
-
-

...

6481-6486

:
,
,
.

6502-6504

6370

.
-
?
-

6380

·
:

6390

, ,
,
· ,
:
- ,
- ,
;

6400

,
!
:
,

·
:
·
,

:

6410

...

-

-

:

-

.

,

-

6420

-

,

-

-

:

.

:

,

;

-

.

6430

-

!

:

,

-

.

,

,

,

...

6440

.

:-

;

;

- 6450

-

-

.

,

,

.

,

-

, -

-

...

,

.

:

6470

.

,

.

,

è -

6480 ! - - :-

:

,

,

:

-

.

:

,

,

6490

!

:-

è

;

, ,

, ,

-

- ...

è

6500

,

,

,

,

-

.

,

.

..."

.
:

è

.
:
,

6550

...

:
è
è ,

-
-

:

6560

, - , -
- .

,

. He

: -

- ...

6570

:
,

.
, ,
.

He

6580

,

!

He! He

:

6590

!

,

,

,

...

6600

.

!

!

,

,

.

!

!Co

6610

-
-
.
:
, , -
.
.
.
.

8.

, ,
.

My

, ,
.

, ,

è.

, ,

?

, è

; è

, ,

-

, - !

,

.

-

.

,

?

.

Ha

,

,

,

,

.

.

,

-

è ,

,

,

...

,

,

,

,

.

Ha -

,

,

,

—

.

HE

,

big-bang,

:

,

...

ME

Ha

Me

.

:

:

.

* * *

,

.

.

-

He

.

.

-

,

,

,

:

-

-

...

-

-

...

:

,

,

-

.

O,

,

?

* * *

-

-

-

- ?

-

- Me - . ;

-

- . - .

-

- , - .

- A , ,

- ù

- . - ,

-

- , ? ...

-

- ?

-

- ...

HE

·
,

· , ,

—

è...

, , ,

,

- è!

* * *

Hè

.

:

, , ,
...

* * *

Ha

,
,
...
- - ,
,

A

,
,

He

.
. .
, .
. .
, .
...

,

,

,

,

,

.

,

, 553,

.

-

.

!

!

!

,

,

,

,

...

Ha

- -

.

.

.

.

* * *

Ha

553,

MARAN

-

* * *

Ha

,

,

.

...

,

,

,

,

:

,

,

...

,

,

,

,

...

Mope

:

,

ù

...

SACRA POPULI LINGUA EST

73,

,

:
sacra populi lingua est.

Cera,

.

è

,

sacra populi lingua est.

- .

.

* * *

·
, , !
·
:
· ,
·
,
:
,
·
!
, :
- ..
:
:
!

Sirmium,
Singidunum, Naisa, Sardica,

-

: .

!

, ,
.

:

...

,

:

.

,

.

,

.

,

,

?

.

,

,

, a

•
,
!
,

.

- : ! .

1

,

,

!

-

!

è

...

ANNO MMIII

-

-

-

-

-

, ,

,

-

,

,

,

,

.

-

,

,

...

-

,

,

-

...

-

,

,

,

j

...

-

,

,

,

,

.

,

,

,

...

Ha .

Hè : , è

. ...

,

,

.

,

,

,

,

:

,

...

,

,

,

,

:

,

,

,

.

.

HA

,

,

,

.

.

,

,

,

è

.

.

-
:
-
, ,
-
...

,
,
, - !
...

.

-

,

.

He

:

,

He

.

,

è.

* * *

,

.

-

,

,

.

:

:

.

:

,

...

* * *

’ ’
’ ’

’ ’ . ’

-
-

!

—

ù
,

.

My

Edgar Quinet

Montparnasse: He

,

-

...

* * *

Ha

,

,

,

.

.

,

—

!

Co

.

,

,

.

...

,

...

* * *

'
, ' ,
,
-
- . ,
?

CO

Ha .

- ,

-

?

,

?

-

-

,

,

...

a

,

.

,

,

è

,

.

* * *

, , , !

:

, ...

,

...

-

, ,

-

,

,

:

.

-

...

CAME

, , ... , ,
- ...
.

’ ’
’ . ’
e’ — ’
’ .
’ .
’
—
’

...

HA

,
,
,
,
,
,
?
,
...
...

* * *

,

,

.

:

,

!

:

:

-

...

- , ,
- , ...

-
...

- , ,
... ,

- , .

Bo

,
,
.
.
.

.

-

,

.

?

,
, ,
,
:
,
.
.
—
...

* * *

,

.

,

,

,

,

,

:

,

...

CO

He ,
.

, - ,

.

è,

,

.

-

.

He ,
.

* * *

Bo

,

.

—

.

Orpheus and Jesus: An Overview of Biblical Motifs in Contemporary Macedonian Poetry/ Selection, introduction and notes by Ante Popovski. - Struga: Struga Poetry Evenings, 2000.

, 2001. : : 22 . - :

. - 2001.

199: [

/

].

. - : Pro littera , 2003.